

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Band:** 14 (1953)

**Heft:** 3

**Rubrik:** EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes : 33. Delegiertenversammlung  
vom 26. April 1953 in Langenthal = SFO, communications du comité  
central : 33ème assemblée des délégués du 26 avril 1953 à Langenthal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1746  
Zug, März 1953 / Zoug, mars 1953  
No. 3 / 14. Jahrgang / XIV<sup>ème</sup> année



# Sinfonia

*Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik*  
*Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes*

*Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre*  
*Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres*

*Erscheint monatlich / Paraît mensuellement*

*Redaktion: Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, Weinbergstraße 35, Kilchberg/Zürich*

---

## *EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes*

### *33. Delegiertenversammlung vom 26. April 1953 in Langenthal*

#### I. EINLADUNG

Wir beehren uns, die Ehrenmitglieder, die Sektionen und die Musikkommission des EOV zur Teilnahme an der Delegiertenversammlung vom 26. April in Langenthal freundlich einzuladen.

Jede Sektion hat das Recht, zwei stimmberechtigte Delegierte abzuordnen; diese können aus der Mitte der Aktiv-, Passiv- oder Ehrenmitglieder bezeichnet werden. Selbstverständlich sind auch weitere Teilnehmer herzlich willkommen. Letztere haben beratende Stimme.

Jeder Delegierte hat nur eine Stimme, selbst wenn er mehr als eine Sektion vertritt. Die Delegiertenversammlung ist beschlußfähig ohne Rücksichtnahme auf die Anzahl der vertretenen Sektionen.

**Anträge der Sektionen** an die Delegiertenversammlung sind **spätestens vier Wochen vor der Versammlung**, bestimmt formuliert und begründet, dem Zentralvorstand einzureichen.

Wir ersuchen die Sektionen, in erster Linie ihre zur Ehrung vorgeschlagenen Veteranen als Delegierte zu bezeichnen.

Unentschuldigte Sektionen werden namentlich im Protokoll aufgeführt. Die Entschuldigungen müssen vor der Versammlung im Besitze des Zentralpräsidenten sein.

Das ausführliche Programm und die Anmeldekarten werden den Sektionen zugehen. Weitere Mitteilungen folgen in der nächsten Nummer der «Sinfonia». Die gastgebende Sektion Langenthal, die gleichzeitig das 50jährige Jubiläum feiert, erwartet recht viele Delegierte bereits schon Samstag, den 25. April.

## II. TRAKTANDEN

1. Begrüßung.
2. Wahl der Stimmzähler und Aufnahme der Präsenzliste.
3. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 11. Mai 1952 in Balsthal (erschieden in Nr. 6/7 1952 der «Sinfonia»).
4. Jahresbericht pro 1952 (siehe Nr. 2 1953 der «Sinfonia»).
5. Bibliothekbericht pro 1952 (siehe Nr. 4/5 1953 der «Sinfonia»).
6. Abnahme der Jahresrechnung pro 1952 (siehe Nr. 4/5 1953 der «Sinfonia»); Revisorenbericht.
7. Anträge des Zentralvorstandes:
  - a) Präsidentenkonferenzen 1953.
  - b) Zentralbibliothek: Anschaffungen pro 1953.
  - c) Bildungskurse für Instrumentalisten: Ergebnis der Umfrage; Beschlußfassung.
  - d) Sektionsjubiläen: Uebergabe einer Erinnerungsgabe.
8. Anträge der Sektionen.
9. Festsetzung des Jahresbeitrages pro 1953.
10. Voranschlag pro 1953 (siehe Nr. 4/5 1953 der «Sinfonia»).
11. Wahl einer Rechnungsrevisionssektion.
12. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung.
13. Verschiedenes.
14. Ehrungen, Ernennung von eidgenössischen Orchesterveteranen.

## III. ERLÄUTERUNGEN

**Zu Trakt. 7a):** Der Zentralvorstand stellt diesbezüglich keinen Antrag.

**Zu Trakt. 7b):** Wir beantragen, pro 1953 einen Betrag von Fr. 2000.— bis 3000.— für Musikalienanschaffungen und Mobiliarerneuerungen einzusetzen. Dieser Betrag soll nötigenfalls dem Musikalienfonds entnommen werden.

**Zu Trakt. 7c):** Die Stellungnahme des Zentralvorstandes kann erst später bekanntgegeben werden, weil die Umfrage noch nicht beendet ist.

**Zu Trakt. 7d):** Wir beantragen, daß der EOJ in Zukunft anlässlich von Sektionsjubiläen (Jahre 25, 50, 75 usw.) eine Erinnerungsgabe (Bar- oder Naturalgabe) verabreicht. Um einer solchen Ehrengabe teilhaftig zu werden, muß die betreffende Sektion mindestens fünf Jahre Mitglied des EOJ sein.

**Zu Trakt. 9:** Wir beantragen, den Jahresbeitrag pro 1953 auf gleicher Höhe zu belassen wie bisher, also Fr. 1.— pro Aktivmitglied, Freimitglied und Mitspieler.

**Zu Trakt. 12:** Sektionen, die sich für die Uebernahme der Delegiertenversammlung 1954 interessieren, sind gebeten, dem Zentralpräsidenten eine schriftliche Anmeldung zuzustellen.

#### IV. MUTATIONEN

Wir begrüßen als neue Sektion den Orchesterverein Dietikon (Wiedereintritt).  
Präsident: Herr Otto Gehrig. Anzahl Mitglieder: 14. Aufnahme datum: 16. Februar 1953.

#### V. ZENTRALBIBLIOTHEK

Folgende Neueingänge stehen den Sektionen zur Verfügung:

#### V. BIBLIOTHEQUE CENTRALE:

Nouvelles oeuvres, dès à présent à la disposition des sections:

| Kat. | Verlag | Komponist     | Werk  |
|------|--------|---------------|---|
| Cat. | Edit.  | Auteur        | Oeuvre  |
| A 1  | 3      | Haydn J.:     | <b>Andante a. d. Sinfonie «Die Uhr» No 5 D-dur</b><br>2. 2. 1. 2. — 2. 2. 1. Timp. Str. P. Klv.   |
| A 1  | 117    | Bach J. Chr.: | <b>Sinfonie in B-dur, op. III No 4</b><br>0. 2. 0. 0. — 2. 0. 0. Str. P.                          |
| A 3  | 9      | Gluck:        | <b>Reigen seliger Geister und Oster-Hymne</b><br>2. 0. 0. 0. — 0. 0. 0. Str. P.                   |
| B 1  | 34     | Corelli:      | <b>Concerto grosso No 8 (Weihnachtsmusik 1712)</b><br>Soloviol. 1 u. 2, Solo-Vc. Str. P. Klv.     |
| B 3  | —      | Mozart:       | <b>Drittes Konzert für Horn in Es, KV. 447</b><br>0. 0. 2. 2. — 1. 0. 0. Str. P. Klv.             |
| B 4  | 1      | Weber:        | <b>Konzertstück für das Pianoforte, in f-moll</b><br>op. 79, 2. 2. 2. 2. — 2. 2. 1. Timp. Str. P. |
| D 2  | 12     | Bach J. S.:   | <b>Bourrée a. d. engl. Suite in a-moll f. Str. Orch.</b><br>Solovioline, Str. P.                  |
| D 2  | 12     | —             | <b>Choralvorspiel: Erbarm Dich mein, o Herre Gott</b><br>Str. P.                                  |
| D 2  | 12     | —             | <b>Choralvorspiel: Aus tiefer Not schrei' ich zu Dir</b><br>Str. P.                               |
| D 2  | 12     | Händel:       | <b>Pastorale a. d. Oratorium «Messias»</b><br>Str. P. Orgel                                       |
| D 2  | 12     | Mendelssohn:  | <b>Notturmo a. d. Sommernachtstraum</b><br>Str. P. Orgel  |
| D 2  | 9      | Schumann:     | <b>Drei Stücke für Streichorchester aus op. 68</b><br>«Album für die Jugend» Str. P.              |
| D 3  | 12     | Gluck:        | <b>Musette a. d. Oper «Armida»</b><br>Str. P. Klv. ad lib.  |
| E    | 59     | Beethoven:    | <b>Serenade für Flöte, Violine und Viola</b><br>Str.  |

Für den Zentralvorstand: R. Botteron, Zentralpräsident.



# *SFO, Communications du comité central*

## *33<sup>ème</sup> Assemblée des délégués du 26 avril 1953 à Langenthal*

### I. CONVOCATION

Nous avons l'honneur de convoquer les membres honoraires, toutes les sections et la commission de musique à l'assemblée des délégués qui aura lieu à Langenthal le 26 avril 1953, et de leur souhaiter la plus cordiale bienvenue.

Chaque section a le droit de présenter deux délégués avec droit de vote. Les délégués peuvent être choisis parmi les membres actifs, passifs ou honoraires. D'autres délégués seront, cela va sans dire, également les bienvenus. Ces derniers ont voix consultative.

Chaque délégué n'a droit qu'à une voix, même s'il représente plus d'une section. L'assemblée des délégués délibère et vote quel que soit le nombre des sections représentées.

**Les propositions des sections** à l'adresse de l'assemblée des délégués doivent être formulées en termes précis avec motifs à l'appui; elles doivent être communiquées au comité central pour préavis **quatre semaines au moins avant l'assemblée.**

Nous invitons les sections à désigner comme délégués en premier lieu les vétérans inscrits pour la mise à l'honneur.

Les noms des sections non-excuses seront mentionnés dans le procès-verbal. Les excuses doivent être transmises au président central avant l'assemblée des délégués.

D'autres détails suivront au prochain numéro de «Sinfonia». Les sections recevront encore une invitation accompagnée du programme détaillé et des cartes d'inscription. La section de Langenthal espère que tous les délégués arriveront déjà le samedi 25 avril, vu qu'elle fêtera ce jour-là son 50<sup>ème</sup> anniversaire.

### II. ORDRE DU JOUR

1. Bienvenue.
2. Nomination des scrutateurs et établissement de la liste de présence.
3. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 11 mai 1952 à Balsthal (voyez «Sinfonia» nos 6/7 1952).
4. Rapport annuel du président central pour 1952 (voyez «Sinfonia» no 3 1953).
5. Rapport du bibliothécaire central pour 1952 (voyez «Sinfonia» no 4/5 1953).
6. Reddition des comptes de l'année 1952 (voyez «Sinfonia» no 4/5 1953).  
Rapport des vérificateurs des comptes.
7. Propositions du comité central:
  - a) Réunions régionales des présidents de section au cours de 1953.
  - b) Achats de nouvelles oeuvres musicales pour la bibliothèque centrale.
  - c) Cours de perfectionnement pour instrumentistes: résultat de l'enquête et décision à prendre.
  - d) Jubilés de section: Remise d'un don officiel.

8. Propositions des sections.
9. Fixation de la cotisation annuelle pour 1953.
10. Budget pour 1953 (voyez «Sinfonia» nos 4/5 1953).
11. Nomination d'une section-vérificateur des comptes.
12. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués.
13. Propositions diverses.
14. Nomination de vétérans fédéraux.

### III. COMMENTAIRES RELATIFS A L'ORDRE DU JOUR

**Ad 7 a):** Le comité central ne fait point de propositions quand aux réunions des présidents pour 1953.

**Ad 7 b):** Nous proposons de fixer un montant de 2000 à 3000 fr. pour l'achat d'oeuvres musicales et pour compléter le mobilier de la bibliothèque centrale pour 1953. Ce montant pourra, si nécessaire, être prélevé sur le fonds de la bibliothèque.

**Ad 7 c):** L'enquête étant encore en cours de route, le résultat de celle-ci ne pourra être communiqué que plus tard.

**Ad 7 d):** Nous proposons que la SFO remette à l'avenir aux sections jubilaires (25, 50, 75 ans et a. d. s.) un don d'honneur (en espèces ou en argent). Pour bénéficier de ce don d'honneur, la section en question doit être membre de la SFO depuis au moins cinq ans.

**Ad 9):** Nous proposons de laisser la cotisation annuelle au même taux que pour l'année écoulée (fr. 1.— pour chaque membre actif, membre libre ou collaborateur).

**Ad 12):** Les sections qui désireraient se charger de l'organisation de l'assemblée des délégués de 1954 sont priées d'en informer le président central par écrit.

### IV. MUTATIONS

Nous avons le plaisir de souhaiter la bienvenue, comme section de la SFO, à l'Orchestre de Dietikon, qui après bien des ennuis a de nouveau pu se constituer. L'Orchestre de Dietikon a été membre de la SFO de 1928 à 1952. Le président actuel est M. O. Gehrig. Date de l'admission: 16 février 1953. Nombre des membres: 14.

Au nom du comité central: R. Botteron, président central.

## *Rapport annuel de la Société fédérale des orchestres pour 1952*

Une nouvelle année vient de s'écouler et c'est avec joie que votre président central vous fait part des quelques conclusions qui suivent:

Relevons, tout d'abord, l'heureux changement intervenu dans la composition des programmes de nos différentes sections, changement nettement en faveur de la musique classique.